

中医古籍名著集粹

金匱翼

〔清〕尤怡·著 张印生 韩学杰 张兰芹 校注

中医古籍出版社

中医古籍名著集粹

金 匱 翼

清·尤 怡 著

张印生 韩学杰 张兰芹 校注

中医古籍出版社

责任编辑 刘从明

封面设计 于天水

图书在版编目(CIP)数据

金匱翼/(清)尤怡著;张印生等校注. —北京:中医古籍出版社,
2003

ISBN 7-80174-162-5

I. 金... II ①尤...②张... III. 金匱要略方论-注释
IV. R222.32

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 059296 号

中医古籍出版社出版发行
(北京东直门内北新仓 18 号 100700)

全国各地新华书店经销

大华山印刷厂

850×1168 毫 32 开 8.75 印张 213 千字

2003 年 11 月第一版 2003 年 11 月第一次印刷

印数 0001~4000 册

ISBN 7-80174-162-5/R·162

定价 13.00 元

内 容 提 要

《金匱翼》为清代名医尤怡所著,全书共八卷。此书为尤氏补充其所著《金匱心典》而作,故称为《金匱翼》。书中详细论述内科杂病,凡四十八门,每门先述统论,然后分述各种证候和治法,最后附有按语。对各证表里虚实之辨,补泻温凉之用,明晰了然。本书对中医内科临床医生,颇有较高的实用价值。

尤 序

余侄在泾，幼习儒业，长精于医。于古方书靡不毕贯，而治病处方，一以仲景为宗。既以其道活人，虑无以昭后世也，乃注仲景《金匱》，即世所传《金匱心典》是也。间又取杂病讨论之，集为八卷，详其证候，析其治法，表里虚实之辨，补泻温凉之用，开卷了然如指掌焉。呜呼！此道之难知也久矣。今睹是书，抑何其深切而著明也。惜其所注仲景《伤寒论》名《贯珠集》者，余不得而见之。然在泾不专以医名，其所为诗，必宗老杜，一如其医之，必宗仲景云。

乾隆三十三年岁次戊子

岳岩老人世辅书于虎丘山塘之思永堂

大父拙吾府君家传

楠生十年，随吾父移居花溪。又四年，而大父歿。事大父日浅，而所熟闻于吾父之口述者，十有二三焉。恐后之人，欲举其事而无由也。谨录而载之家乘。大父讳怡，字在泾，号拙吾，吾曾大父第三子。曾大父有田千亩；曾伯祖鼎黄公非辜被累，鬻几尽。及析产大父，仅受田三十亩。继又以事弃去，遂为嫠人。某年除夕，漏鼓移，盎无粒米，大母偕吾父枯坐一室中，灯半灭，大父方卖字于佛寺。晨光透，乃携数十钱易米负薪而归。业医始，不著于时，大母以针指佐食。严寒，鸡数鸣，刀尺犹未离手，卒以是致疾。大父时追悼之，不畜姬妾者二十年。大父甚贫困，往来皆一时名流，若番禺方东华、钱塘沈方舟、宁国洪东岸。同郡若顾秀野、沈归愚、陈树滋、徐龙友、周迂村、李客山诸先生皆折节与交。楠自晓事后，未见有一杂宾至者。性沉静，淡于名利。晚年治病颇烦，稍暇，即读书、灌花、饲鹤、观鱼，以适其幽闲恬淡之意。间作古文、时文，绝类荆川，然非所专力也。己巳得疾，不服药，绝粒待尽。易簀前一日，索纸笔书留别同社诸公，诗、字、画苍劲不异平时。诗曰：“椰瓢松尘有前缘，交好于今三十年。曲水传觞宜有后，旗亭画壁猥居前。病来希逸春无分，老至渊明酒已捐。此后音尘都隔断，新诗那得到重泉。”盖绝笔也。所著医书数种，已刻者：《金匱心典集注》、《医学读书记》，以及《北田吟稿》二卷，皆已脍炙人口。大父少时学医于马元一先生，先生负盛名，从游者无数。晚得大父喜甚，谓其夫人曰：吾今日得一人，胜得千万人矣。后先生著书甚多，皆大父所商榷以传，于此见前辈之卓识云。孙世楠述。

此藁谷先生所作家传也。先生人品学问为吴中名宿，今读其家传，益信家学渊源，英贤继起，实有所本云。淡安附识

柏 序

闻之著书难，选书尤难，医理之难知也。其书汗牛充栋，欲别赝存真，如披沙拣金。览之博，尤贵择之精。吾乡尤在泾先生通儒也，邃于医理，所著医书数种，已刻者早已家置一编，而治杂病一书，只存抄本。是书之必传于后，无庸赘述，独惜其未广所传也。吾宗淡安大兄，昔同游西畴夫子门，析疑赏奇，师深喜其好学。迄今积三十年，孜孜不倦。宜其乞方踵至，名动公卿。乃复虚怀若谷，虽盛暑晚归，余至必剪烛深谈也。尝出郭氏《伤寒论补亡》、尤氏杂病两书，正讹补缺，相与商榷者久之。今尤氏书校刊已成，促其先付剞劂，名之曰《金匱翼》。尤氏固为仲圣功臣，而淡安亦属尤氏知己矣。是为序。

弟柏雪峰氏拜书

徐 序

《伤寒》而外，《金匱》一书，又杂症之大法门也。吾吴尤在泾先生，学术渊深，天机敏妙。尝以其吟咏自得之余，究心《灵》、《素》。有《金匱心典集注》、《北田读书录》行世。又出其生平见闻，所以羽翼《金匱》者，条分缕析，列为八卷。祖述仲景遗意，荟萃各家之说，参以论断，所谓广长舌大法轮，可想见先生济世婆心矣。余生也晚，不获亲炙先生，讨论精奥，读其书如见其人焉。闻诸故老云，先生键户著书，绝意荣利，一时名宿如方东华、顾秀野、沈归愚、李客山诸君，相与结城南之社。其诗採入《国朝别裁集》，为时所诵集者已久。晚年为人治病多奇中，盖历数十年精意研殚，宜其神妙莫测。是书余得之及门平舟沈子，复于星门陈子处借校，讹正缺补，名之曰《金匱翼》。窃仿《伤寒附翼》之义。夫科举之学，揣摩家犹曰中式，况于病乎。则是书为《金匱》羽翼，而先生为仲圣功臣矣。是为序。

嘉庆十有八年癸酉三月长洲后学徐锦书于心太平轩

校注说明

《金匱翼》为清代名医尤怡所著。尤怡，字在泾，号拙吾，别号饲鹤山人，江苏长洲（今吴县）人。其生年未详，卒于公元1749年。尤氏在医学学术上推崇仲景，对《伤寒论》、《金匱要略》颇有研究，从治法角度类证《伤寒》，独具匠心，对后世医家影响很大。其医学著作除《金匱翼》外，尚有《伤寒贯珠集》、《金匱要略心典》、《医学读书记》，以及经后人整理的《静香楼医案》。

《金匱翼》全书共八卷，分列内伤杂病四十八门。每门先述统论，选集前贤方论，摄其精要。次列证候治法，以法类方，条分缕析。最后附以按语，多具独到见解。

该书自清·嘉庆年间问世以来，代有传本。这次整理以清·嘉庆十八年癸酉（公元1813年）吴门徐氏心太平轩藏版赵采亮刻本为底本，民国间曹炳章《中国医学大成》本为校本校注而成。其具体做法如下：

1. 原书书首有“金匱翼总目”，各卷卷首有“分卷目录”，今将“总目”与“分卷目录”合并，以便眉目清晰。

2. 原书有“参校诸同人姓氏”一篇，各卷卷首有“饲鹤山人尤在泾先生怡集、长洲后学徐锦炳南氏读”的书题，今一并删去。

3. 底本中明显错字，予以径改。其异体字、通假字，一律改为正规简化字。

4. 凡属书中引用的书名，一律加书名号，不出注。

5. 因版式的变更，原书中方位词“左”、“右”，一律改为“上”、“下”。

6. 出于今人的用字习惯，原书“已上”、“已下”，一律径改为“以

上”、“以下”。

限于我们的整理水平有限,加之时间仓促,书中难免有误,敬请读者批评指正。

校注者

2003 年 4 月

目 录

卷一	1	上下分消之剂	21
中风	1	瘟疫	21
中风统论	1	瘟疫大法	21
卒中八法	2	卷二	25
一曰开关	2	痰饮	25
二曰固脱	3	痰饮统论	25
三曰泄大邪	4	治痰七法	26
四曰转大气	6	一曰攻逐	26
五曰逐痰涎	6	二曰消导	28
六曰除热风	7	三曰和	30
七曰通窍隧	8	四曰补	30
八曰灸膻穴	8	五曰温	31
拟五脏中风分治之方	10	六曰清	32
中风失音不语	11	七曰润	33
口眼歪斜	12	饮食	34
偏风	12	伤食	34
历节痛风	14	伤酒	35
鹤膝风	16	不能食	36
风缓	16	谷劳	38
风瘙痒	17	食亦	39
湿症	18	血症	39
诸湿统论	18	诸血统论	39
散湿之剂	19	吐血	40
渗利之剂	20	风热吐血	40
下湿之剂	20	郁热失血	41

暑毒失血	42	脾劳	66
蓄热吐血	42	风劳	67
气逆失血	44	热劳	68
劳伤吐血	44	干血劳	70
阳虚失血	45	传尸劳	71
伤胃吐血	46	发热	72
鼻衄	46	发热统论	72
齿衄	48	劳倦发热	73
舌衄	49	火郁发热	74
大衄 血汗附	49	血虚发热	74
大便下血统论	50	阳浮发热	74
结阴便血	50	痰积发热	75
湿热便血	51	瘀血作热	75
中虚脱血	52	骨蒸热	75
肠痔下血	52	食积酒毒发热	76
瘦血	53	分治脏腑上下血气清热	76
卷三	55	恶寒	80
膈噎 反胃附	55	疟疾	81
膈噎反胃统论	55	疟疾统论	81
痰膈	56	风疟	83
血膈	57	温疟	83
气膈	58	湿疟	84
虫膈	59	瘧疟	84
杂疗方	60	牡疟	84
虚劳	61	痰疟	85
虚劳统论	61	食疟	85
虚劳营卫不足	62	虚疟	86
肺劳	64	痰疟	86
心劳	64	卷四	88
肾劳	65	尸疟	88

五尸	88	寒胀	113
诸疰	90	实胀	114
鬼迷鬼击	91	虚胀	114
癫狂 惊痫附	92	积聚	115
癫狂惊痫	92	积聚统论	115
疸症 黄病附	96	肥气	116
黄疸	96	伏梁	116
谷疸	97	痞气	117
酒疸	98	息贲	117
女劳疸	99	奔豚	117
阴黄	99	气积	118
虚黄	101	血积	118
表邪发黄	101	伏瘕	119
急黄	102	石瘕瘕聚	119
消渴	102	米瘕	119
消渴统论 治法附	102	肉积	120
水病	105	通治诸积	120
风水	105	卷五	122
皮水	106	头	122
石水	107	头痛统论	122
肾水	108	风头痛	124
妇人水病 补	108	热厥头痛	125
胀满	108	湿热头痛	126
胀满统论	108	寒湿头痛	127
脾胀	109	痰厥头痛	127
肝胀	110	肾虚头痛	128
胃胀	110	肝厥头痛	129
血胀	111	食积头痛	130
食胀	112	血虚头痛	130
热胀	112	气虚头痛	131

偏头痛	131	咽喉	147
雷头风	132	客热咽喉	148
大头痛	133	客寒咽喉	149
项背	134	咽痛失音	150
项背痛	134	咽喉妨闷	151
臂	135	喉痹诸法	152
臂痛	135	卷六	156
眩晕	135	心痛	156
风虚眩晕之方	136	心痛统论	156
肝厥头晕之方	137	热厥心痛	157
下虚眩晕之方	137	心寒痛	158
热风头眩之方	137	心虚痛	159
耳	138	气刺心痛	160
耳病统论	138	血瘀心痛	160
风聋	138	蛔咬心痛	161
厥聋	139	胃脘痛	162
肾虚耳聋	140	痰积胃脘痛	162
脓耳聃耳	140	肝乘胃痛	162
鼻	141	肾逆胃痛	163
鼻渊鼻塞	141	腹痛	163
舌	142	寒冷腹痛	163
舌胀舌出	142	热痛	165
口	143	冷热痛	165
口疮	143	风痛	166
齿	144	食积痛	166
齿痛	144	死血痛	167
去风之剂	145	腰痛	168
补肾去风之剂	145	风虚腰痛	168
杀虫之剂	146	湿冷腰痛	169
补肾之剂	146	湿热腰痛	169

肾虚腰痛	170
食积腰痛	171
瘀血腰痛	171
胁痛	172
胁痛总论	172
肝郁胁痛	172
肝虚胁痛	173
肾虚胸胁痛	174
肝火胁痛	174
污血胁痛	175
息积	176
四肢肿	176
颤振	177
脚气	177
脚气之源	177
脚气痹挛	178
脚气脚膝肿痛	179
脚气少腹不仁	179
脚气上气	180
脚气冲心	180
脚气肿满渐成水状	181
脚气瘥后复发	182
痹症	182
痹症统论	182
行痛	183
痛痹	184
著痹	184
热痹	186
肠痹	186
胞痹	187

臂痹	187
挛症	188
卷七	190
咳嗽	190
咳嗽统论	190
冷嗽	191
热嗽	192
郁热嗽	194
饮气嗽	194
食积咳嗽	196
燥咳	196
虚寒嗽	197
肾咳	198
咳嗽失音	198
喘	200
喘统论	200
痰实肺闭	200
水气乘肺	201
寒邪入肺	201
令火烁金	202
肾虚气逆	202
胸喘	202
血积肝伤	203
呕吐	204
呕吐统论	204
刚壮之剂	205
清凉之剂	205
消痰逐水之剂	206
消食去积之剂	207
行气之剂	207

去风和胃之剂	208	秘固精气之剂	227
理中安蛔之剂	208	赤白浊	228
导利之剂	208	便闭	229
益胃之剂	209	便闭统论	229
咳嗽呕吐痰血饮食	209	虚闭	229
泄泻	210	实闭	230
泄泻诸症统论	210	风闭	231
湿泻	210	冷闭	231
寒泻	211	热闭	232
热泻	212	气闭	232
久泄	213	闭癰 遺溺附	233
食泄	214	闭癰遺溺	233
酒泄	215	小便不通	234
肾泄	215	小便不禁	236
飧泄	216	交肠	237
痢疾	218	淋症	238
诸痢治法统论	218	诸淋	238
分治痢症诸方	219	沙石淋	239
寒下之剂	219	劳淋	240
和利之剂	220	血淋	240
疏解之剂	221	气淋	242
温通之剂	221	膏淋	243
温补之剂	222	疝症	243
冷涩之剂	222	疝症统论	243
和养之剂	223	温剂	245
卷八	224	逐水之剂	246
梦遗 精滑附	224	除湿之剂	247
梦遗精滑	224	降心火之剂	247
清心之剂	224	和血之剂	248
清燥湿热之剂	226	散气之剂	248

寒热兼行之剂	248	诊候生死要法	249
逐气流经之剂	249		